

# LA POSICIÓN DEL ESPAÑOL Y EL PORTUGUÉS ENTRE LAS LENGUAS GLOBALES



**Nuno Crespo**

ISCTE - Instituto Universitário de Lisboa

**Luís Antero Reto**

CEI - Centro de Estudos Internacionais, ISCTE - IUL

## 1. INTRODUCCIÓN

La intención de definir una clasificación de elementos incluye, inevitablemente, dimensiones relevantes de subjetividad. Cuando el propósito es el de esbozar una clasificación de lenguas globales, en la que la multidimensionalidad de las cuestiones a valorar es incuestionable y en la que intervienen fuertes sentimientos de pertenencia, la dificultad se eleva significativamente.

Los objetivos centrales de este capítulo se sitúan exactamente en esta problemática. Dos ejes orientan nuestra evaluación. En primer lugar, definiremos tres clasificaciones alternativas de lenguas, asentadas en criterios amplios. En segundo lugar, propondremos una tipología de lenguas, con el propósito de identificar las lenguas que pueden ser clasificadas como de alcance global.

Las propuestas académicas que buscan establecer modelos o tipologías de clasificación de lenguas no son muchas, pero son bastante diferentes en su concepción. Por economía de espacio, plasmamos solo cuatro propuestas, unas más próximas del trabajo que presentamos en este capítulo, como la de Chan (2016), y otras bastante alejadas, como la de Swaan (1993, 2001).

Este último autor propone un «Sistema Global de Lenguas» organizando las diferentes lenguas en cuatro niveles: lenguas periféricas, centrales, supercentrales y una única lengua hipercentral, el inglés. Por su lado Calvet (2010) estableció un barómetro de lenguas que terminó siendo llamado «Barómetro Calvet». Este tuvo su primera edición en 2010 y cuenta con dos actualizaciones, una en 2012 y otra en 2017. En esta última se clasifican, con base en doce variables, todas las lenguas con más de 500.000 hablantes maternos.

Moreno Fernández (2015) actualiza el Índice de la Importancia Internacional de las Lenguas construido por Jaime Otero (1995) a partir de los trabajos pioneros del Marqués de Tamarón en 1990, lo que le permitió construir un estudio longitudinal de veinte años. Este índice utiliza seis variables.

Para finalizar, el cuarto modelo es el propuesto por Chan (2016), Índice del Poder de las Lenguas, que considera cinco dimensiones que integran en total veinte indicadores. Como curiosidad, se refiere que la lengua portuguesa ocupa la novena posición en el índice de Chan, la decimotercera posición en el de Moreno Fernández y se sitúa en el grupo de las doce lenguas supercentrales del sistema de Swaan. La versión del barómetro Calvet de 2017, sin hacer ponderación diferenciada en cualquiera de las doce variables utilizadas, coloca al portugués en la séptima posición.

Nuestra propuesta de clasificación de lenguas elaborada para este capítulo se distingue de las anteriores porque está organizada en varias categorías en función de su complejidad creciente y porque, además, permite determinar una tipología de lenguas globales.

Para la elaboración de estas clasificaciones partimos de las 200 lenguas con más hablantes del mundo, con base en *Ethnologue*<sup>1</sup>. Después, seleccionamos aquellas cuyo número de hablantes maternos (L1) es, como mínimo, 7 millones, por lo que queda un total de 123 lenguas. Para asegurar la comparabilidad entre todas ellas, esta fue la única fuente consultada en lo que a número de hablantes se refiere y está en la base de todos los cálculos efectuados para esta dimensión.

El presente capítulo está estructurado en seis secciones. En la sección 2, se discute una primera (y más directa) forma de abordar la relevancia internacional de las lenguas: su número de hablantes. Enseguida, en la sección 3, se lleva a cabo una lectura multidimensional de la relevancia de las lenguas, incluyendo dimensiones relacionadas con la economía, recursos naturales, internet y redes sociales, educación, ciencia, cultura y deporte y, para finalizar, la influencia global. En el análisis de la sección 4 se introducen variables relacionadas con el futuro, específicamente las perspectivas de evolución económica en el horizonte del año 2024 y las perspectivas de evolución demográfica para 2100. En la sección 5 se propone una tipología de lenguas, que incluye la presentación de los criterios requeridos para que una lengua sea clasificada como «lengua global». Finalmente, en la sección 6 se desarrolla un ejercicio simple correspondiente a la apreciación de lo que sería la influencia y el posicionamiento de un bloque lingüístico «español + portugués» en términos globales. En la sección 7 se exponen algunas consideraciones finales.

## 2. NÚMERO DE HABLANTES

De acuerdo con información publicada en *Ethnologue* (2019), existen a escala mundial solo 7 lenguas con un número de hablantes de lengua materna (L1) superior a 200 millones de personas<sup>2</sup>. En general, este grupo de lenguas es hablado como lengua materna por 2820 millones de personas, valor que equivale a cerca del 37% de la población mundial. En la posición más alta se ubica el mandarín, lengua materna de más de 900 millones de personas, inmediatamente seguido del español, con aproximadamente la mitad de los hablantes como L1 que el mandarín. El inglés –hoy asumida consensualmente como lengua franca internacional– se posiciona en tercer lugar en lo que concierne a los hablantes de lengua materna: 379 millones de personas. Este grupo restringido de 7 lenguas con mayor número de hablantes de lengua materna incluye en orden decreciente el hindi, el árabe estándar, el bengalí y el

---

1 Ver: <https://www.ethnologue.com/guides/ethnologue200>.

2 En el caso del árabe estándar, rigurosamente, esta lengua no se podría integrar en el grupo de los «hablantes de lengua materna». Por la importancia de la lengua en términos globales (Lengua Oficial de la ONU) y por la necesidad de su dominio para la vida cotidiana en los países árabes, optamos por mantenerla en aquel grupo, para efectos de esta clasificación. Sin embargo, somos conscientes de que esta no es una opción consensuada, pues muchos autores consideran cada variante de árabe por separado.

portugués. Naturalmente, la interpretación de estos resultados se facilita si consideramos la fuerte concentración poblacional existente en China y en la India, países en los cuales reside más de 1/3 de la población mundial. La tabla 1 sintetiza la evidencia para esta primera variable (L1), pues presenta el listado de las lenguas (10) con más hablantes L1, de las cuales 9 tienen más de 100 millones de hablantes maternos. Para economizar espacio, presentamos siempre las 10 primeras lenguas de cada clasificación, salvo cuando el portugués o el español no se encuentren entre estas.

**Tabla 1 – Las 10 lenguas con más hablantes de lengua materna (L1)**

Posición	Lengua	Número de hablantes (millones)
1	Mandarín	917,9
2	Español	460,1
3	Inglés	379
4	Hindi	341,2
5	Árabe (estándar)*	274
6	Bengalí	228,3
7	Portugués	220,8
8	Ruso	153,7
9	Japonés	128,2
10	Punyabí occidental	92,7

Fuente: *Ethnologue* (2019).

\* El árabe genera grandes problemas de cuantificación debido a sus innumerables variantes, también porque a veces es contabilizado como árabe estándar y otras simplemente como árabe. Para los cálculos de este ordenamiento optamos por utilizar únicamente el número de hablantes de árabe estándar (como equivalentes a hablantes L1), por la importancia económica, política y religiosa de esta lengua internacional y por ser una de las seis lenguas oficiales de la ONU.

Sin embargo, el análisis relativo a los hablantes no debe limitarse a la variable «hablantes L1»; debe ampliarse para considerar a «hablantes L2», o sea, de lengua no materna. Naturalmente, en este contexto, debemos tener presente que la calidad de la información estadística disponible es inferior debido a la enorme dificultad en determinar estos números de forma rigurosa. Este estudio se apoya, nuevamente, en los datos que constan en *Ethnologue* para concretizar esta lectura. La tabla 2 expone las lenguas con número más elevado de hablantes L2.

**Tabla 2 – Las 10 lenguas con mayor número de hablantes de segunda lengua (L2) y posición del portugués**

Posición	Lengua	Número de hablantes (millones)
1	Inglés	753,4
2	Hindi	274,3
3	Francés	202,6
4	Mandarín	198,7
5	Indonesio	155,4
6	Ruso	104,4
7	Urdu	101,6
8	Suajili	82,3
9	Español	74,2
10	Alemán (estándar)	56,1
15	Portugués	13,4

Fuente: *Ethnologue* (2019).

La expresión del dominio del inglés –como lengua franca en el ámbito de los negocios internacionales y su papel decisivo en los ámbitos de la cultura (en la música o el cine, por mencionar ejemplos obvios), de la educación y de la ciencia (Melitz, 2018)– será retratada a lo largo del presente capítulo. Una clara manifestación de ese dominio es su número de hablantes L2. A pesar de que las estimaciones avanzadas por *Ethnologue* son menos expresivas que otras existentes, los datos de la tabla 2 documentan, con claridad, esa realidad. El inglés tiene un número de hablantes L2 que asciende a casi tres veces el número de hablantes L2 de hindi (que en las últimas décadas ha tenido un fuerte impulso debido a la dinámica poblacional de la India) y a casi cuatro veces al número de hablantes L2 de francés. En términos de posicionamiento relativo, tanto el español como el portugués exhiben aquí una posición menos favorable en el universo global de las lenguas en comparación con lo que sucede cuando se las evalúa como L1. El español se sitúa en la novena posición global mientras que el portugués toma la decimoquinta posición.

Ya que hemos analizado los datos relativos a hablantes L1 y L2, pasamos enseguida a la primera clasificación de lenguas, la cual se establece mediante el cálculo de la media ponderada entre cada una de esas variables, atribuyendo un peso relativo de dos tercios a los hablantes L1 y un tercio a los hablantes L2. Los resultados de esta primera versión se constatan en la tabla 3, donde se atribuye el índice 100 al primer lugar de la lista dada.

Tabla 3 – Clasificación 1

Posición	Lengua	Índice
1	Mandarín	100
2	Inglés	74,3
3	Español	48,9
4	Hindi	47
5	Árabe (estándar)	26,9
6	Bengalí	24,2
7	Portugués	22,4
8	Ruso	20,2
9	Francés	17,5
10	Japonés	12,6

Fuente: cálculos propios con base en datos de *Ethnologue* (2019).

Dada la enorme ventaja del mandarín en términos de hablantes L1 (como se muestra en la tabla 1) y del inglés en términos de L2 (como está expuesto en la tabla 2), no es de sorprender que estas dos lenguas se posicionen en los sitios más altos de la primera clasificación de lenguas. El mandarín ocupa el primer lugar mientras que al inglés le corresponde un índice de 74,3. Igualmente, el español destaca en esta lista ocupando el tercer lugar global, seguido por el hindi, con un índice de 47,0. Las lenguas que figuran en las posiciones subsecuentes exhiben una diferencia significativa frente a las lenguas mejor posicionadas. El portugués se sitúa en la séptima posición con un índice asociado de 22,4, por encima de lenguas como el ruso, el francés o el japonés.

Con el objetivo de probar en qué medida los resultados aquí obtenidos dependen de las ponderaciones atribuidas a cada una de las variables, llevamos a cabo una prueba simple de sensibilidad, alterando los pesos relativos al 80%, en el caso de los hablantes L1, y al 20% para los hablantes de L2. En el plano cualitativo, los resultados replican casi íntegramente los discutidos con anterioridad; solo hay que observar que el japonés y el francés intercambian la novena y décima posición.

### 3. ANÁLISIS MULTIDIMENSIONAL

La relevancia nuclear del número de hablantes para la expresión global de una lengua es incuestionable. Sin embargo, como algunos esfuerzos académicos recientes han demostrado, esa dimensión no es suficiente para captar las diversas vertientes que condicionan la expresión de una lengua. De un esfuerzo más robusto para determinar un posicionamiento de lenguas a escala internacional no puede excluirse la consideración de otras dimensiones que influyen directamente en las lenguas o que les afectan porque reciben el impacto de los países en los que se habla.

Ya que otro de los objetivos es la realización de una segunda clasificación de lenguas que incluya nuevas dimensiones de análisis, comenzamos por considerarlas individualmente, proseguimos con su integración en una clasificación general y, finalmente, conjugamos esta clasificación dimensional con la de hablantes, analizada en la sección precedente.

La evaluación que realizamos contempla la inclusión de las siguientes 5 dimensiones de análisis:

---

**Dimensión 1: Economía:** (i) producto interior bruto (PIB); (ii) PIB *per capita*; (iii) las exportaciones totales (bienes y servicios); (iv) los flujos totales de inversión directa extranjera (IDE), entrada y salida; (v) los flujos totales de turismo (entrada y salida de turistas).

---

**Dimensión 2: Recursos naturales:** (i) área; (ii) dimensión de la zona económica exclusiva; (iii) reservas de agua dulce; (iv) energías renovables (producción de energía hidroeléctrica).

---

**Dimensión 3: Internet y redes sociales:** (i) usuarios de internet; (ii) artículos en la Wikipedia; (iii) top 100 de canales de YouTube; (iv) personalidades con más seguidores en las redes sociales (Twitter, Facebook e Instagram).

---

**Dimensión 4: Educación, ciencia, cultura y deporte:** (i) Índice de Desarrollo Humano (IDH), dimensión educación; (ii) traducciones (total origen y objetivo); (iii) ganadores del Nobel de Literatura; (iv) ganadores de otros Premios Nobel (medicina, física, química y economía); (v) ganadores de medallas de oro olímpicas; (vi) cine, según información sobre Óscar a la mejor película y mejor película extranjera y sobre los ganadores de los festivales de Berlín, Cannes y Venecia; (vii) música, de acuerdo con los ganadores del mejor álbum del año (Grammy); (viii) ganador del Premio Pritzker de Arquitectura; (ix) ganador de la Medalla Fields de Matemáticas; (x) patrimonio (inmaterial, cultural, material y mixto) de la UNESCO; (xi) publicaciones científicas indexadas en SCOPUS; (xii) universidades indexadas en el *ranking* del Times Higher Education.

---

**Dimensión 5: Influencia global:** (i) número de países en los que la lengua es lengua oficial; (ii) ser (o no) lengua oficial de la ONU; (iii) altos cargos en organizaciones de alta relevancia internacional (secretario general y presidente de la Asamblea General de la ONU, presidente de la FIFA y presidente del Comité Olímpico Internacional (COI); (iv) gastos militares; (v) Nobel de la Paz.

---

### 3.1. Dimensión 1: Economía

Tabla 4 – Dimensión 1: Economía – Las primeras diez y la posición del portugués

Posición	Lengua	Índice
1	Inglés	100
2	Español	47,2
3	Mandarín	45,9
4	Francés	26,6
5	Alemán (estándar)	22,3
6	Cantonés	21,7
7	Árabe (estándar)	19,5
8	Japonés	19,1
9	Italiano	16,8
10	Ruso	14,1
12	Portugués	12

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

En los capítulos 4 y 5 del presente libro se han discutido los indicadores de la influencia y del impacto económico del español y del portugués. En este capítulo, adoptamos una perspectiva más amplia y buscamos cuantificar la relevancia de la dimensión económica en la determinación de la influencia global de las lenguas. Con el objetivo de evaluar la dimensión económica –área en la que las diferencias significativas entre países y, por lo tanto, entre hablantes de diferentes lenguas, son evidentes–, consideramos cinco variables: (i) producto interior bruto (PIB), medido en paridad del poder adquisitivo, con el fin de captar la dimensión económica total del país; (ii) PIB *per capita*, que refleje el nivel de desarrollo y bienestar; (iii) las exportaciones totales (bienes y servicios); (iv) los flujos totales de inversión directa extranjera (IDE), entrada y salida; (v) los flujos totales de turismo (entrada y salida de turistas). Las variables (i) y (ii) reciben doble peso en el cálculo de esta dimensión mientras que las restantes tres variables reciben peso simple. Los resultados se encuentran expuestos en la tabla 4.

Como estaba previsto, el inglés se encuentra a la cabeza de esta categoría dimensional (economía), fruto del liderazgo que asume en todas las variables que corresponden a esta dimensión (índice 100). Esa ventaja es más expresiva en el caso de las variables PIB *per capita* e inversión directa extranjera y más reducida en las restantes. En términos generales, el español se sitúa en el segundo lugar, registrando un índice de 47,2, y el mandarín en el tercero (índice de 45,9). El portugués se posiciona en el decimosegundo lugar, por debajo del séptimo que ocupa en la primera

clasificación global (hablantes); esta posición es menos favorable en el conjunto de estas variables, especialmente en las relacionadas con exportaciones y turismo, en las que la lengua portuguesa figura fuera de las diez primeras a escala mundial. Por su parte, el español logra posicionarse en el segundo lugar en la variable asociada al turismo y al PIB *per capita* y en el tercero o cuarto en las restantes.

En términos comparativos con la clasificación de hablantes, sobresalen las posiciones más favorables alcanzadas por el francés (4.º), alemán (5.º), cantonés (6.º) e italiano (9.º). De estas, solo el francés figuraba entre las 10 lenguas mejor posicionadas en la clasificación general de hablantes discutida en la sección anterior.

### **3.2. Dimensión 2: Recursos naturales**

La importancia de los recursos naturales de cada país (y, por ende, de sus comunidades de hablantes) es ampliamente reconocida. En un primer nivel de análisis, se considera la propia extensión territorial de los países: China, India, Rusia y Brasil son ejemplos de casos en los que se ha registrado una fuerte dinámica de crecimiento, cuando se observan desde una perspectiva de largo plazo. En un segundo plano, la influencia se encuentra asociada a la posesión de recursos vitales, como el petróleo o el gas natural. En un plano más complejo, la importancia de esta dimensión también puede ser percibida considerando las principales amenazas y riesgos registrados a nivel mundial, tal como documenta el World Economic Forum (2019), en su *The Global Risks Report*. Este informe evalúa esas amenazas y riesgos, tanto en lo que concierne a su impacto global como a su probabilidad de ocurrencia. De acuerdo con una comparación hecha a lo largo de un periodo aproximado de una década (2009-2020), es clara la importancia exacerbada de las cuestiones ambientales, factores dominantes de la agenda internacional actual. Mientras que en 2009, en el auge de la crisis económica y financiera internacional, dominaban las cuestiones económicas, en 2020, por primera vez, las cuestiones ambientales ocupan los cinco primeros lugares en lo que se refiere a las mayores amenazas globales. El empeño que esta temática ha merecido por parte de las Naciones Unidas y de su secretario general, António Guterres, así como el impacto mediático que Greta Thunberg ha recibido en los últimos años demuestran la atención que este tema ha ido adquiriendo en el debate internacional. El peso de la cuestión ambiental se ha considerado en la selección de variables de recursos naturales, lo que nos llevó a excluir, por ejemplo, indicadores relacionados con combustibles fósiles y reservas de minerales.

En este capítulo evaluamos esta dimensión a través de las siguientes variables: (i) área (la cual recibirá un doble peso en el cálculo del índice dimensional); (ii) dimensión de la zona económica exclusiva; (iii) reservas de agua dulce; (iv) energías renovables (producción de energía hidroeléctrica).

**Tabla 5 – Dimensión 2: Recursos naturales – Las primeras diez**

Posición	Lengua	Índice
1	Inglés	85,1
2	Español	62,5
3	Portugués	48,3
4	Ruso	48,1
5	Mandarín	37,7
6	Árabe (estándar)	20,5
7	Francés	18,8
8	Japonés	7,2
9	Hindi	4,1
10	Vietnamita	4,1

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

Los diez países más grandes del mundo en lo que a área se refiere son los siguientes: Rusia, Canadá, China, Estados Unidos de América, Brasil, Australia, India, Argentina, Kazajistán y Argelia. En la clasificación de las lenguas, el peso de estos países se refleja claramente en la variable área y en la dimensión recursos naturales. Considerando esta última, presentada en la tabla 5, es visible la posición del inglés, que encabeza la lista (índice 85,1), seguido del español (62,5) y del portugués (48,3). Las dos lenguas que centran la discusión en la presente obra figuran en las cinco primeras posiciones en cualquiera de las cuatro variables utilizadas en esta dimensión; hay que destacar el primer lugar alcanzado por el español en lo que se refiere a las reservas de agua dulce (seguido del portugués) y el segundo en lo concerniente a la dimensión de la zona económica exclusiva.

### **3.3. Dimensión 3: Internet y redes sociales**

La centralidad de la dimensión comunicación en la representatividad e influencia de las lenguas es fácilmente comprensible. Ahumada (2011, p. 325) lo afirma de forma clara: «hay otra variable importante que debe ser considerada en la descripción y estudio de diferentes lenguas, y más aún en la última década: la red de todas las redes, la internet».

**Tabla 6 – Dimensión 3: Internet y redes sociales – Las primeras diez**

Posición	Lengua	Índice
1	Inglés	85,7
2	Español	46,7
3	Mandarín	45,3
4	Hindi	28,8
5	Portugués	28,5
6	Cebuano	18,9
7	Ruso	17,9
8	Árabe (estándar)	16,9
9	Alemán (Estándar)	15,3
10	Sueco	15,1

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

Para centrarnos en su análisis, recurrimos, como en las dimensiones consideradas anteriormente, a un abanico representativo de variables. En este caso específico, usamos las siguientes: (i) usuarios de internet; (ii) artículos en la Wikipedia; (iii) los 100 canales de YouTube con más suscriptores; (iv) personalidades con más seguidores en redes sociales (Twitter, Facebook e Instagram). Los resultados obtenidos en esta vertiente, que constan en la tabla 6, señalan, como era de esperar, al inglés como lengua de referencia (índice 85,7). Esa ventaja es especialmente notable en el caso de las variables relativas a canales de YouTube y a los seguidores de personalidades en las redes sociales. Tanto el español (segundo lugar) como el portugués (quinto lugar) quedan particularmente bien posicionados en esta dimensión. Ambas lenguas se sitúan en las cinco posiciones más altas en todas las variables consideradas, con excepción de los artículos en la Wikipedia (decimoquinto lugar en el caso del portugués y noveno en el del español).

### **3.4. Dimensión 4: Educación, ciencia, cultura y deporte**

Debido a su alcance, optamos por representar esta dimensión cuantitativamente, con un abanico más vasto de variables. Un total de 12 variables; a saber: (i) índice de desarrollo humano (IDH), dimensión educación; (ii) traducciones (total origen y objetivo); (iii) ganadores del Nobel de Literatura; (iv) ganadores de otros premios Nobel (medicina, física, química y economía); (v) ganadores de medallas de oro olímpicas; (vi) cine, de acuerdo con la información de los Premios Óscar a la mejor película y a la mejor película extranjera, y para los ganadores de los festivales de Berlín, Cannes y Venecia; (vii) música, según los ganadores del mejor álbum del año (Grammy); (viii) ganador del Premio Pritzker de Arquitectura; (ix) ganador de la Medalla Fields de Matemáticas; (x) Patrimonio (inmaterial, cultural, material y mixto) de la UNESCO; (xi) publicaciones

científicas indexadas en SCOPUS; (xii) universidades indexadas en el *ranking* del Times Higher Education (en un total de 1.397 universidades en 2020).

**Tabla 7 – Dimensión 4: Educación, ciencia, cultura y deporte – Las diez primeras**

Posición	Lengua	Índice
1	Inglés	91,2
2	Español	37,1
3	Francés	24,2
4	Alemán (estándar)	19,5
5	Italiano	18,3
6	Japonés	17,6
7	Ruso	15,8
8	Árabe (estándar)	12,9
9	Mandarín	10,9
10	Portugués	10,8

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

Son necesarias dos notas metodológicas para aclarar los procedimientos seguidos. En primer lugar, por la importancia especial que consideramos respecto a la influencia directa sobre la relevancia de la lengua, asumimos, pensando en un cálculo de la organización dimensional, un doble peso en cuatro variables, específicamente las que se refieren a la educación (IDH), traducciones, cine y música. En segundo lugar, cabe mencionar que diversas variables aquí incluidas se refieren a premios recibidos a lo largo de un amplio periodo. Así ocurre, en concreto, en el caso de las variables relacionadas con los Premios Nobel (literatura y otras áreas), las medallas olímpicas, el cine, la música, el Premio Pritzker y la Medalla Fields. En la medida en que sea creíble que el impacto de la obtención de alguno de estos premios disminuya con el tiempo, consideramos adecuada la existencia de un mecanismo de descuento tal que valore más los premios obtenidos en un periodo más reciente. Para ese efecto, consideramos una fórmula de acuerdo con la cual el valor presente de un premio recibido en un determinado año corresponde a:

$$\text{Valor actual} = \frac{1}{1 + \frac{(2019 - \text{año del premio})}{15}}$$

Tal vez en ninguna otra dimensión de análisis la ventaja esperada del inglés sea tan significativa, si tomamos en consideración el dominio existente a nivel musical, en el

área de la cinematografía, en los Premios Nobel (sobre todo de naturaleza científica), en las universidades (con predominio de las universidades estadounidenses e inglesas en las principales clasificaciones internacionales de universidades), o en la producción científica, por mencionar únicamente algunas de las áreas más evidentes. Esa expectativa está íntegramente confirmada por la evidencia (tabla 7).

Los cinco primeros lugares en la clasificación dimensional están ocupados por lenguas de origen europeo, primeramente, por el inglés (índice 91,2), que lidera con amplia ventaja por delante del español (segundo lugar mundial, con un índice de 37,1), el francés (índice 24,2), el alemán (índice 19,5) y el italiano (índice 18,3). El portugués ocupa el último lugar en la lista de las 10 lenguas en lo que respecta a esta dimensión de evaluación. Este resultado deriva (i) de su posicionamiento relativo más favorable (posición 5 de lenguas) en el dominio de la educación (IDH), de la música, del Premio Pritzker y de universidades; (ii) de un posicionamiento intermedio (de la quinta a la décima posición) en las variables referentes a traducciones, patrimonio UNESCO, publicaciones científicas y Medalla Fields de Matemáticas; (iii) de una posición menos favorable en lo que se relaciona con los Premios Nobel y una mayor visibilidad que conceden la lengua, las medallas olímpicas y el cine. A su vez, la posición del español es aún más favorable, hecho consecuente de su liderazgo en las variables de educación y patrimonio UNESCO, y de posiciones entre las 3 primeras lenguas relacionadas con la música (premios Grammy), las publicaciones científicas, las universidades (THE) y el Premio Pritzker de Arquitectura. Únicamente en la variable Medalla Fields, el español no figura entre las 10 primeras lenguas a nivel internacional (posición 11).

### **3.5. Dimensión 5: Influencia global**

Como ya se ha dicho, la última dimensión de evaluación que incluimos en la construcción de un índice más completo (y complejo) de lenguas corresponde a la dimensión influencia global. Para captar empíricamente esta dimensión, tomamos en consideración cinco variables: (i) número de países en los que la lengua es oficial, calculado de modo fraccionado, o sea, tomando en cuenta la existencia de más de una lengua oficial en cada país (así, por ejemplo, si existieran dos, se contabiliza un valor de 0,5); (ii) ser (o no) lengua oficial de la ONU (variable binaria, asumiendo el valor de 1, de ser el caso y 0 para las restantes lenguas); (iii) altos cargos en organizaciones de gran relevancia internacional (secretario general y presidente de la Asamblea General de la ONU, presidente de la FIFA y presidente del Comité Olímpico Internacional (COI)); (iv) gastos militares; (v) Nobel de la Paz. Los resultados obtenidos se constatan en la tabla 8.

**Tabla 8 – Dimensión 5: Influencia global – Las diez primeras**

Posición	Lengua	Índice
1	Inglés	93,6
2	Español	63,3
3	Árabe (estándar)	52,9
4	Francés	52,6
5	Mandarín	35,4
6	Ruso	34,6
7	Portugués	10,0
8	Alemán (estándar)	7,7
9	Holandés	6,9
10	Sueco	5,8

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

El inglés asume el liderazgo entre el total de 123 lenguas analizadas en este trabajo en el caso de cuatro variables, siendo la excepción la variable relacionada con el ejercicio de altos cargos en organizaciones internacionales, la cual es liderada por el español. Esta lengua ocupa, además, posiciones muy favorables en todas las variables en apreciación. En contraste, el portugués exhibe peores resultados en lo que se refiere al otorgamiento del Nobel de la Paz y, naturalmente, a la lengua oficial de la ONU. Como es sabido, actualmente, solo seis lenguas tienen este estatuto: inglés, francés, español, ruso, mandarín y árabe estándar.

Como reflejo de lo anterior, el inglés lidera con un índice de 93,6; es seguido por el español (índice 63,3), el árabe estándar (52,9) y el francés (52,6). El portugués integra el grupo de las diez lenguas mejor posicionadas en esta dimensión a escala mundial: ocupa la séptima posición, por delante del alemán, el holandés y el sueco.

### **3.6. Una segunda organización**

A lo largo de este capítulo, construimos, paso a paso, los elementos constitutivos de una perspectiva multidimensional de análisis de la influencia de las lenguas que incluye aspectos relacionados con la economía, los recursos naturales, internet y redes sociales, la educación, la ciencia, la cultura y el deporte, y la influencia global. Ahora, ha llegado el momento de usar esa información para obtener una nueva organización general de lenguas. Es importante recordar que ya se ha expuesto una primera clasificación general de lenguas asentada exclusivamente en información relacionada con los hablantes (L1 y L2). Como ya mencionamos, una lectura más rica de la posición e importancia relativa de las lenguas requiere que agreguemos a

esa vertiente un abanico de otras dimensiones. Así, construimos una segunda clasificación general de lenguas en la cual se atribuye un peso ponderador del 50% a los hablantes (organización 1) y un peso ponderador del 50% a la organización que resulta de la media simple de las posiciones (índice respectivo) alcanzadas en las cinco dimensiones apreciadas en esta sección. Los resultados que arroja tal ejercicio se encuentran expuestos en la tabla 9.

**Tabla 9 – Organización 2 de lenguas – Las primeras diez**

Posición	Lengua	Índice
1	Inglés	87,1
2	Mandarín	69,2
3	Español	52,6
4	Hindi	28
5	Árabe (estándar)	26,9
6	Ruso	24,4
7	Francés	23,7
8	Portugués	23,2
9	Bengalí	14,3
10	Japonés	12,8

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

¿Qué resultados esenciales es posible extraer de la comparación de esta clasificación con la anteriormente expuesta basada exclusivamente en el número de hablantes? Desde nuestra apreciación, destacan cuatro resultados principales. En primer lugar, la ausencia de cualquier cambio en el grupo de lenguas que integra las diez más importantes del mundo (evaluada, esta importancia, por los criterios ya referidos). En segundo lugar, el ascenso del inglés al primer lugar, superando al mandarín, que ocupaba esa posición en la primera clasificación general de lenguas. En tercer lugar, la subida del ruso y del francés, pasando, respectivamente, del octavo y noveno puesto al sexto y séptimo. Por último, la caída de una posición del portugués (de la séptima a la octava) y, sobre todo, del bengalí (de la sexta a la novena).

## 4. INCLUYENDO EL FUTURO EN EL ANÁLISIS

Hasta ahora, concretamos dos clasificaciones generales de lenguas. Ambas fundamentan la valorización de la relevancia mundial de las lenguas en una fotografía de la actualidad, sin ninguna alusión a las perspectivas de evolución. Naturalmente, hacerlo tiene méritos y deméritos. Por un lado, ya que es evidente que la realidad actual –y, de igual manera, la «realidad de las lenguas»– sufre mutaciones rápidas y permanentes,

es acertado no omitir esas expectativas en un análisis más completo de la problemática de la influencia de las lenguas. En el lado opuesto, como cualquier pronóstico que envuelve a la realidad humana, formular previsiones invariablemente adolece de la limitación asociada a la inexactitud y a la respectiva fiabilidad de dichas previsiones. Para conciliar estas dos consideraciones, optamos por elaborar una tercera clasificación general de lenguas; esta incluye, con un peso más reducido en comparación al peso asignado al número de hablantes y a los componentes dimensionales analizados anteriormente, dos variables que anticipan dinámicas futuras. En concreto, incluimos la previsión para el PIB a medio plazo (2024) y la previsión demográfica de la población a largo plazo (2100); debido a que esta última tiene una influencia más directa en el impacto de las lenguas, hemos decidido duplicar su peso. Después de incluir estas variables y de calcular el respectivo índice referente a estas previsiones («futuro»), calculamos una media ponderada entre el indicador basado en el número de hablantes, el indicador relacionado con el agregado de las cinco dimensiones consideradas en el contexto de la 2.ª clasificación y este indicador de «futuro». Las ponderaciones atribuidas son del 40% en el primer caso, del 40% en el segundo y el 20% en el tercero.

La evidencia derivada de esta tercera forma de evaluación de la influencia general de las lenguas se presenta en la tabla 10.

**Tabla 10 – Organización 3 de lenguas – Las diez primeras**

Posición	Lengua	Índice
1	Inglés	86,1
2	Mandarín	75
3	Español	55,1
4	Árabe (estándar)	33,9
5	Hindi	30,6
6	Portugués	24,5
7	Ruso	23,4
8	Francés	21,7
9	Bengalí	16,4
10	Japonés	13,3

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

La lectura de la tabla 10, efectuada de modo comparativo con los resultados de las dos clasificaciones anteriormente discutidas, legítima un importante abanico de conclusiones. En primer lugar, hay que destacar el hecho de que el conjunto de las diez lenguas que integran la tercera clasificación es idéntico al de la segunda y que el grupo que compone las cinco primeras no sufre alteraciones en las tres versiones de la clasificación general de lenguas previamente presentadas. En segundo lugar, destaca el posicionamiento consistente del español, en cualquiera de las tres organizaciones expuestas, como la tercera lengua más

influyente a nivel mundial. En tercer lugar, cabe señalar que, en esta tercera clasificación, el portugués asciende a la sexta posición general debido, sobre todo, a la fuerte dinámica demográfica prevista hasta 2100, específicamente en los países hablantes de portugués en África. En cuarto lugar, resaltamos el hecho de que el ruso, el francés, el bengalí y el japonés mantienen sus posiciones relativas, ahora, tras del portugués; o sea, estas lenguas ocupan del sexto al décimo lugar en la clasificación general de lenguas que nos sirve de referencia.

## 5. UNA TIPOLOGÍA DE LENGUAS

La primera de las tareas nucleares que nos propusimos en el presente capítulo se encuentra finalizada: elaborar la clasificación de las principales lenguas a escala mundial (en términos del número de sus hablantes). Sin embargo, importa recordar que el título del capítulo presente menciona la expresión «lenguas globales»; con ello, se pretende dejar claro que no solo se busca esbozar una clasificación sino también hacer que ella refleje, de modo evidente, la naturaleza global de esas mismas lenguas. Asimismo, en esta sección proponemos una tipología de lenguas asentada en la conciliación de tres elementos: (i) la segunda clasificación general de lenguas que arriba discutimos; (ii) el criterio nuclear de los hablantes (L1, pues es esa la información más fidedigna en este plan); (iii) un abanico de cuatro criterios que permiten enfatizar la naturaleza global de la lengua. En particular, se incluyen los siguientes criterios:

---

**Criterio 1:** ser lengua oficial de la ONU –el criterio se considera cumplido cuando la lengua es lengua oficial de la ONU–.

---

**Criterio 2:** número de países en que es lengua oficial (no fraccionado, o sea, contando íntegramente, incluso los países en que existe más de una lengua oficial) –el criterio se considera cumplido cuando la lengua es lengua oficial por lo menos en tres países–.

---

**Criterio 3:** número de continentes (núm. total de 5: África, América, Asia, Europa y Oceanía) en que la lengua está representada (en términos de hablantes L1) –el criterio se considera cumplido cuando la lengua está representada por lo menos en tres continentes distintos–.

---

**Criterio 4:** número de países en que la lengua es hablada por una fracción mínima representativa de la población –el criterio se considera cumplido cuando la lengua es hablada por una fracción relevante de la población del país (como mínimo 2%) por lo menos en 3 países–.

---

Con base en el cruce de este abanico de condiciones, proponemos una tipología de lenguas globales. La figura 1 presenta esa tipología, incluyendo los resultados en términos de número de lenguas pertenecientes a cada categoría.

Figura 1 – Tipología de lenguas

	Cero o un criterios	Dos criterios	Tres o cuatro criterios
L1 < 7 millones	Lenguas de expresión reducida (6.988)		
7 millones ≤ L1 < millones	Lenguas de expresión moderada (26)		
10 millones ≤ L1 < millones	Lenguas de expresión elevada (69)		
L1 ≥ 50 millones	Lenguas de expresión extendida (18)	Lenguas internacionales (3)	Lenguas globales (7)

*Ethnologue* (2019) hace mención a un total de 7.111 lenguas en el mundo. Sin embargo, de ese vastísimo grupo, apenas una pequeña parte tiene relevancia en términos de la dimensión agregada de sus hablantes. En este estudio, analizamos, en detalle, las 123 lenguas que poseen un número de hablantes L1 superior a 7 millones de personas. Así, a partir de nuestra tipología, un poco menos de 7000 lenguas serán clasificadas como «lengua de expresión reducida» y serán, naturalmente, omitidas en el presente texto. El siguiente paso en la evaluación se enfoca, por lo tanto, en esas 123 lenguas. Estas están divididas en tres grupos en función del número de hablantes L1. Un primer grupo integra lenguas con un número de hablantes L1 inferior a 10 millones de personas, las cuales se clasifican como «lenguas de expresión moderada». Un segundo grupo está compuesto por lenguas con un número de hablantes L1 entre 10 y 50 millones de personas. Las lenguas que caen en esta categoría se clasifican como «lenguas de expresión elevada». Todas las lenguas con número de hablantes L1 igual o superior a 50 millones constituyen nuestro principal foco analítico.

La última etapa en la aplicación de esta tipología de lenguas consistió, naturalmente, en el desglose de las 28 lenguas con un número igual o superior a 50 millones de hablantes maternos. Para tal efecto, utilizamos los cuatro criterios que arriba identificamos. Si la lengua no cumple más que uno de esos criterios, será clasificada como «lengua de expresión extendida». Si una lengua, además de registrar un número de hablantes L1 superior a 50 millones, cumple dos de los criterios arriba listados, será clasificada como «lengua internacional». Finalmente –último objetivo de la evaluación que concretamos en este capítulo– para que una lengua sea clasificada como «lengua global», se requiere no solamente el criterio relativo a los hablantes L1 sino también el cumplimiento de por lo menos tres de los criterios listados. El resultado general de la aplicación de estos criterios puede visualizarse en la figura 1.

Comencemos por esbozar algunas observaciones a propósito de las lenguas globales, las cuales se enumeran en la tabla 11 de acuerdo con la posición que alcanzaron en la tercera clasificación general de lenguas abordada anteriormente. De acuerdo con la metodología desarrollada, actualmente el inglés, el mandarín, el español, el árabe estándar, el portugués, el ruso y el francés son las siete lenguas globales existentes; hecho que cabe destacar en el contexto de este libro que busca, precisamente, evaluar la relevancia y el impacto de dos de esas lenguas: el español y el portugués. De este grupo de lenguas, solo tres cumplen todos los criterios definidos para evaluar en qué medida la lengua puede ser considerada global. Estas tres son: el inglés, el español y el francés. Las restantes cumplen tres criterios. En lo que al portugués respecta, es interesante enfatizar que esta es la única lengua entre este grupo de siete que no tiene el estatuto de lengua oficial en la ONU; esto viene a reforzar la importancia del debate iniciado en noviembre de 2016, que surge de la propuesta presentada en el seno de la CPLP (Comunidade dos Países de Língua Portuguesa), presidida entonces por Michel Temer, que discute la pertinencia de que el portugués también alcance ese estatuto. El mandarín, el árabe estándar y el ruso fallan en el cumplimiento del criterio definido para medir la dispersión geográfica de la lengua a través del número de continentes en que está presente.

**Tabla 11 – Caracterización de las lenguas globales**

Lengua	Tercera organización	L1 (millones)	Criterio 1 (oficial ONU)	Criterio 2 (oficial tres países)	Criterio 3 (presencia en tres continentes)	Criterio 4 (hablada en tres países = 2% o +)	Número de criterios
Inglés	1	379,01	✓	✓	✓	✓	4
Mandarín	2	917,87	✓	✓		✓	3
Español	3	460,09	✓	✓	✓	✓	4
Árabe (estándar)	4	273,99	✓	✓		✓	3
Portugués	6	220,76		✓	✓	✓	3
Ruso	7	153,75	✓	✓		✓	3
Francés	8	77,18	✓	✓	✓	✓	4

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

Siguiendo la tipología adoptada, solamente tres lenguas están clasificadas como «lenguas internacionales», o sea, poseen más de 50 millones de hablantes L1, pero cumplen solamente dos de los criterios definidos. Estas se ubican entre la posición 11 (alemán) y la posición 16 (turco) ya que registran un número de hablantes L1 superior a 64 millones. Cualquiera de las tres lenguas incluidas en esta categoría cumple los criterios 2 y 4 pero falla en los criterios 1 y 3. La tabla 12 presenta esos resultados para este grupo de lenguas.

**Tabla 12 – Caracterización de las lenguas internacionales**

Lengua	Tercera organización	L1 (millones)	Criterio 1 (oficial ONU)	Criterio 2 (oficial tres países)	Criterio 3 (presencia en tres continentes)	Criterio 4 (hablada en tres países = 2% o +)	Número de criterios
Alemán (estándar)	11	76,09		✓		✓	2
Italiano	12	64,84		✓		✓	2
Turco	16	79,40		✓		✓	2

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

Como mencionamos arriba, dieciocho lenguas se encuadran en la categoría «lenguas de expresión extendida». Entre estas, se incluyen algunas de las lenguas con más hablantes a nivel mundial y que se encuentran posicionadas entre las diez primeras de la organización general de lenguas plasmada en este capítulo, como el hindi, el bengalí y el japonés, pero no alcanzan un número suficiente de criterios de «lengua global» para poder ser clasificadas como «lenguas internacionales» o «lenguas globales». A decir verdad, cualquiera de estas tres lenguas no cumple ninguno de los cuatro criterios establecidos. Seis de las dieciocho lenguas incluidas en esta categoría cumplen uno de los criterios (en todos los casos, el criterio 4) mientras las restantes doce no cumplen ninguno de ellos.

**Tabla 13 – Caracterización de las lenguas de expresión extendida**

Lengua	Tercera organización	L1 (millones)	Criterio 1 (oficial ONU)	Criterio 2 (oficial tres países)	Criterio 3 (presencia en tres continentes)	Criterio 4 (hablada en 3 países = 2% o +)	Número de criterios
Hindi	5	341,21					0
Bengalí	9	228,29					0
Japonés	10	128,23					0
Punyabí oriental	13	92,73					0
Coreano	14	77,26					0
Cantonés	15	73,14				✓	1
Urdu	17	68,62				✓	1
Árabe egipcio	20	64,62					0
Vietnamita	21	75,95					0
Télugo	22	82,04					0
Maratí	23	83,11					0
Wu/Shanghainés	24	81,44					0
Tamil	25	75,04				✓	1
Javanés	26	68,28					0
Persa iraní	27	52,78				✓	1
Hokkien taiwanés	31	50,08				✓	1
Guyaratí	32	56,41					0
Bhoshpuri	35	52,25				✓	1

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

La categoría «lenguas de expresión elevada» (entre 10 y 50 millones, cualquiera que sea el número de criterios adicionales cumplidos) está compuesta por 69 lenguas. Las dos mejor posicionadas en el ordenamiento general son el indonesio y el hausa (ambas con más de 40 millones de hablantes), en las posiciones 18.<sup>a</sup> y 19.<sup>a</sup>, respectivamente, e incluye, como las 20 mejor situadas, lenguas ubicadas hasta la 49.<sup>a</sup> posición. En este conjunto sobresale el holandés por el hecho de cumplir dos criterios de «lengua global», específicamente los criterios 2 y 4.

**Tabla 14 – Caracterización de las lenguas de expresión elevada**

Lengua	Tercera organización	L1 (millones)	Criterio 1 (oficial ONU)	Criterio 2 (oficial tres países)	Criterio 3 (presencia en tres continentes)	Criterio 4 (hablada en tres países = 2% o +)	Número de criterios
Indonesio	18	43,36					0
Hausa	19	43,93					0
Holandés	28	23,07		✓		✓	2
Yoruba	29	37,84					0
Polaco	30	39,71					0
Suajili	33	16,03		✓			1
Hakka	36	48,21				✓	1
Pidgin inglés nigeriano	37	30					0
Árabe sudanés	38	31,94					0
Jin-yu	39	46,90					0
Igbo	40	27,01					0
Canarés	41	43,56					0
Cebuano	42	15,94					0
Árabe argelino	43	29,39					0
Birmanés	44	32,91					0
Xiang	45	37,30					0
Tailandés	46	20,66					0
Punyabí oriental	47	32,60					0
Rumano	48	24,35				✓	1
Sondanés	49	32,40					0

Nota: también se incluyen en esta categoría: malabar; ucraniano; bávaro; oriya; maithili; amárico; árabe marroquí; árabe egipcio superior; tagalo; uzbeko del norte; árabe levantino del norte; húngaro; sindi; somalí; malayo; griego; árabe hiyazi; checo; afgano del norte; árabe mesopotámico; fula nigeriano; seraiki; gan; kazajo; pidgin inglés de Camerún; camboyano; magadhi; zulú; kurdo setentrional; kirundi/rundi; nepalés; azerbaiyano/ azerí del sur; kiñaruanda; cingalés; isan; árabe levantino del sur; chatisgarí; asamés; árabe tunecino; árabe san'ani; afgano del sur; árabe de Yemen del Sur; bengalí chittagoniano tanchangy; deccani; min del norte; min oriental; uigur; rangpuri; sylheti.

Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

Finalmente, pasamos al último grupo de lenguas al que hacemos referencia: «lenguas de expresión moderada». Nótese que en esta lista sobresale en la primera posición el sueco. Esta lengua se ubica en la posición 34 de la clasificación general y se sitúa en esta categoría por el hecho de que su número de hablantes L1 no alcanza los 10 millones de personas, de acuerdo con información puesta a disposición por *Ethnologue* (2019). La segunda lengua mejor posicionada en esta categoría apenas alcanza la posición 74 de la clasificación general. Es interesante notar que, a semejanza de la categoría anterior, también en este caso existe una lengua –el serbio– que consigue dar cumplimiento a dos de los criterios de «lengua global» definidos, pero el hecho de que tenga menos de 10 millones de hablantes L1 conduce a que sea clasificada en esta categoría, la de «lengua de expresión moderada».

**Tabla 15 – Caracterización de las lenguas de expresión moderada**

Lengua	Tercera organización	L1 (millones)	Criterio 1 (oficial ONU)	Criterio 2 (oficial tres países)	Criterio 3 (presencia en tres continentes)	Criterio 4 (hablada en tres países = 2% o +)	Número de criterios
Sueco	34	9,65					0
Árabe del Golfo	74	9,75				✓	1
Afrikaans	84	7,23					0
Serbio	85	8,78		✓		✓	2
Chichewa	87	9,69					1
Sukuma	88	8,13					0
Búlgaro	93	8,14					0
Malgache	96	7,54					0
Árabe mesopotámico del norte	97	8,69					0
Xhosa	98	8,18					0
Azerbaiyano/Azerí del norte	99	9,20					0
Akan	101	8,23					0
Kanuri	103	7,34					0
Oromo centro-oeste	105	8,92					0
Mossi	107	7,83					0
Tigríña	108	7,51					0
Dari/Persa afgano	110	9,00					0
Véneto/Veneciano	112	7,85					0
Shona	113	7,24					0
Hariani	117	9,81					0

Nota: se incluyen en esta categoría: el kanauji, el madurés; el criollo haitiano; el tachelhit; el marvari y el santali.  
Fuente: cálculos propios con base en la lista de variables presentadas en el anexo.

## 6. JUNTANDO EL ESPAÑOL Y EL PORTUGUÉS

Antes de concluir el análisis que hemos efectuado a lo largo de este capítulo sobre la constitución de una tipología de lenguas globales, dedicamos esta breve sección a un ejercicio osado más interesante. Hagamos una hipótesis: ¿qué sucedería si el español y el portugués reforzaran hasta el límite de sus posibilidades su grado de intercomprensión mutua, de tal forma que, a pesar de que son dos lenguas distintas, formaran un bloque en términos de comunidad lingüística? En el caso concreto que hemos analizado, ¿cómo sería clasificable, en lo que a posición se refiere, una lengua que resultase de la mera asimilación (total) del español y del portugués?

En términos de grandes indicadores, ese bloque «español + portugués» abarcaría un total de 680 millones de hablantes L1, segundo a nivel mundial con más hablantes, octavo en términos de hablantes L2 y se situaría en el tercer lugar mundial en la organización 1 y en segundo lugar mundial en las organizaciones 2 y 3. En lo que respecta a la posición de este bloque en las clasificaciones dimensionales que integran la organización 2, este sería bastante favorable, ya que sería la lengua líder en la dimensión «recursos naturales» y ocuparía la segunda posición en las cuatro dimensiones restantes. Haciendo una última línea de lectura en un nivel aún más exhaustivo, consideramos la posición relativa del «español + portugués» en cada una de las 30 variables que integran las dimensiones complementarias de análisis introducidas en el contexto de la organización 2. A ese nivel, es posible verificar que la existencia de ese bloque permitiría su posicionamiento entre las tres principales lenguas del mundo en el caso de 25 variables. En las cinco variables restantes, la peor posición corresponde al sexto lugar, registrado en el caso de la variable relativa a las Medallas Fields de Matemáticas, enmarcada en la dimensión 4 –educación, ciencia, cultura y deporte. Este hecho no causa sorpresa y resulta directamente del noveno lugar del portugués y del decimoprimero del español en esta variable específica.

## 7. CONCLUSIÓN

El capítulo que ahora concluimos asumía en su introducción dos objetivos esenciales: la elaboración de clasificaciones alternativas de lenguas y la propuesta de una tipología de lenguas; el objetivo, en particular, era la identificación de las lenguas con alcance global. La concreción de estos dos objetivos ha permitido retener mensajes relevantes en este dominio, los cuales pueden ser de significativa utilidad para la definición de políticas lingüísticas. Naturalmente, se ha hecho un especial enfoque en el español y en el portugués, dado el propósito central que orienta el presente libro. En este contexto, nos permitimos, en síntesis, arrojar las siguientes conclusiones:

1. La realización de organizaciones de lenguas es un ejercicio de difícil concretización y con diferentes elementos de complejidad metodológica. No obstante, su riqueza en materia de orientaciones de política lingüística justifica claramente su desarrollo. El rigor académico exige, con todo, que se prueben versiones alternativas, teniendo como objetivo someter los resultados a un análisis de sensibilidad que enriquezca las conclusiones. Es ese el procedimiento adoptado en el presente capítulo, por lo que se desarrollan tres versiones de clasificaciones de lenguas, progresivamente más amplias. Específicamente, en lo que respecta al posicionamiento de las principales lenguas a escala mundial, sus conclusiones coinciden ampliamente.
2. El mandarín es, por amplio margen, la lengua con el más elevado número de hablantes de lengua materna (L1), seguido del español y del inglés. El portugués se sitúa en la séptima posición mundial. En lo que concierne a hablantes L2, la posición más alta está ocupada por el inglés.
3. La introducción de dimensiones complementarias de análisis –economía; recursos naturales; internet y redes sociales; educación, ciencia, cultura y deporte; influencia global– permite al inglés ocupar la primera posición, fruto de su liderazgo en todas las dimensiones complementarias de análisis incluidas en la segunda clasificación de lenguas.
4. El español ocupa el segundo lugar en todas estas dimensiones complementarias. A su vez, el portugués se ubica entre las 10 más importantes en todas las dimensiones, salvo en la dimensión de economía.
5. La inclusión de dimensiones de futuro –previsiones económicas a medio plazo y demográficas a largo plazo– se revela particularmente favorable para el portugués toda vez que esta asciende, en el contexto de la tercera clasificación general de lenguas, a la sexta posición mundial.
6. Con base en la propuesta de una tipología de lenguas, siete lenguas son identificadas bajo el estatuto de «lenguas globales». Este grupo está compuesto por el inglés, mandarín, español, árabe estándar, portugués, ruso y francés. Curiosamente, este abanico de lenguas está compuesto por las seis que tienen estatuto de lengua oficial de la ONU y por el portugués.
7. Tres lenguas son clasificadas como «lenguas internacionales»: alemán, italiano y turco.
8. Si consideráramos un bloque constituido por el español y por el portugués, las dos comunidades se posicionarían en el segundo lugar mundial.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AHUMADA, I. (2011), «Scientific Spanish: identity in crisis?», en Powell-Davies, P. y Otero, J. (eds.), *Word for word: The social, economic and political impact of Spanish and English*. Madrid: Santillana Español, pp. 319-328.
- CALVET, A. y CALVET, L. (2017), *Baromètre Calvet des langues du monde*. Disponible en: <http://www.wikilf.culture.fr/barometre2017/index.php>.
- CHAN, Kai L. (2016), *Power Language Index*. Disponible en: [http://www.kailchan.ca/wp-content/uploads/2016/12/Kai-Chan\\_Power-Language-Index-full-report\\_2016\\_v2.pdf](http://www.kailchan.ca/wp-content/uploads/2016/12/Kai-Chan_Power-Language-Index-full-report_2016_v2.pdf).
- EBERHARD, D. M.; SIMONS, G. F. y FENNIG, C. D. (eds.) (2019), *Ethnologue: Languages of the World*. Twenty-second edition. Dallas, Texas: SIL International. Disponible en: <http://www.ethnologue.com>.
- MELTZ, J. (2018), «English as a lingua franca: Facts, benefits and costs», *The World Economy*, 41: 1750-1774.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2015), *La importancia internacional de las lenguas*. FAS - Harvard University. Disponible en: [http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/010\\_informes\\_importancia\\_internacional\\_lenguas\\_1.pdf](http://cervantesobservatorio.fas.harvard.edu/sites/default/files/010_informes_importancia_internacional_lenguas_1.pdf).
- OTERO, J. (1995): «Una nueva mirada al índice de importancia internacional de las lenguas», en *El peso de la lengua española en el mundo*. Valladolid: (INCIPE), Universidad de Valladolid, Fundación Duques de Soria, pp. 235-282.
- SWAAN, A. DE (1993), «The Emergent World Language System An Introduction», en *International Political Science Review*, 14 (3), pp. 219-226.
- (2001), *Words of The World: The Global Language System*, Malden, Mass: Polity Press.
- UNITED NATIONS (2019), *World Population Prospects 2019*, Department of Economic and Social Affairs, Population Division.
- UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT (2019), *World Investment Report 2019*, Disponible en: [https://unctad.org/en/PublicationsLibrary/wir2019\\_en.pdf](https://unctad.org/en/PublicationsLibrary/wir2019_en.pdf).
- WORLD ECONOMIC FORUM (2019), *The Global Risks Report 2019*, 14.ª edición.

## ANEXO VARIABLES Y FUENTES

### Breve nota metodológica

La lista total de variables utilizadas en el ejercicio empírico de este capítulo incluye información referente a hablantes (L1 y L2) así como a diferentes variables que sirven para la formación de una organización más amplia. El porcentaje de hablantes maternos es definido a partir del número total de hablantes de una lengua en cada país, atribuido por *Ethnologue*. Todas las otras variables se calculan teniendo como base ese porcentaje de hablantes maternos que es nuestra variable nuclear. Además de eso, cada variable individual está normalizada para una escala 0-100. Posteriormente, se lleva a cabo la media ponderada de las variables incluidas en cada categoría. Todas las variables que reciben doble peso se encuentran listadas en el texto. Una vez obtenida la clasificación de cada una de las 5 dimensiones complementarias, se integra, después, bajo una media simple, con el fin de producir un orden general de esas 5 dimensiones. Finalmente, se elabora una clasificación general que incluye la categoría de hablantes, con una ponderación de 40%; categorías del conjunto de las cinco dimensiones, con una ponderación de 40%; y las categorías de las dos dimensiones de futuro (evolución económica y demográfica), con una ponderación de 20%.

### Primera clasificación de lenguas

Número de hablantes (L1 y L2) – *Ethnologue* (2019)

### Segunda clasificación de lenguas

#### α) Dimensión 1: Economía

PIB – The World Bank (2018); The World Factbook, CIA (2017)

PIB per capita – The World Bank (2018)

Exportaciones Totales (Bienes y Servicios) – United Nations Comtrade Database - International Trade Statistics (2017)

Flujos totales de inversión directa extranjera (IDE), (entrada y salida) – UNCTAD (2019)

Flujos totales de turismo (entrada y salida de turistas) – The World Bank (2017); World Tourism Organization (2017)

### **b) Dimensión 2: Recursos naturales**

Área (km<sup>2</sup>) – *The World Factbook*, CIA

Dimensión de la Zona Económica Exclusiva – Wikipedia

Reservas de agua dulce (km<sup>3</sup>) – Wikipedia

Energías renovables (producción de energía hidroeléctrica) – International Energy Agency (2017)

### **c) Dimensión 3: Internet y redes sociales**

Usuarios de internet (en millones) – Internet World Stats (2019)

N.º de artículos en la Wikipedia (por lengua) – Wikipedia (a 04.12.2019)

Top 100 de canales de YouTube (millones de suscriptores y posición mundial) – YouTube; Track Analytics (a 06.12.2019)

Personalidades con más seguidores en las redes sociales (Twitter, Facebook e Instagram) – (millones de seguidores y posición mundial) Twitter; Facebook; Instagram; Track Analytics (a 06.12.2019)

### **d) Dimensión 4: Educación, ciencia, cultura y deporte**

Índice de desarrollo humano (IDH) dimensión educación – United Nations Development Programme (2019)

Traducciones (total origen y objetivo) por lengua – Index Translationum, UNESCO

Ganadores del Nobel de Literatura de 1901 a 2019 – Kaggle; Nobel Foundation

Ganadores de otros premios Nobel (medicina, física, química y economía) 1901 a 2019 – Kaggle; Nobel Foundation

Ganadores de medallas de oro olímpicas desde los juegos Olímpicos de Verano de 1896 a los Juegos Olímpicos de Verano de 2016 – The Olympic Database; The International Olympic Committee

Cine -Óscar a la Mejor Película (ganadores de 1927-2018) y Mejor Película Extranjera (ganadores de 1947-2018) y ganadores de los grandes premios de los festivales de Berlín (1956-2019), Cannes (1955-2019) y Venecia (1949-2019) – The Academy of Motion Picture Arts and Sciences; Berlinale; Festival de Cannes; La Biennale di Venezia; IMDb

Música -ganadores del Mejor Álbum del Año (Grammy) de 1959 a 2019– Recording Academy

Ganadores del Premio Pritzker de Arquitectura (1985-2019) – The Pritzker Architectur Prize

Ganadores de la Medalla Fields de Matemática (1936-2018) – International Mathematical Union

Patrimonios (inmaterial, cultural, material y mito) de la UNESCO – UNESCO (2019)

Publicaciones científicas indexadas en SCOPUS – SCOPUS (a 12.12.2019)

Universidades indexadas en el *ranking* del Times Higher Education – The World University Rankings (2019)

### **e) Dimensión 5: Influencia global**

Número de países en que la lengua es lengua oficial – Wikipedia

Ser (o no) lengua oficial de la ONU – United Nations

Altos cargos en organizaciones de alta relevancia internacional (secretario general y presidente de la Asamblea General de la ONU, presidente de la FIFA y presidente del Comité Olímpico Internacional (COI) – United Nations; The Fédération Internationale de Football Association; The International Olympic Committee

Gastos militares – Stockholm International Peace Research Institute (2019)

Ganadores del Premio Nobel de la Paz (1901-2019) – Nobel Foundation

## **Tercera clasificación de lenguas**

Previsiones del PIB para (2024) – International Monetary Fund (IMF)

Previsiones demográficas de las poblaciones (2100) – United Nations World Population Prospects (2019)

